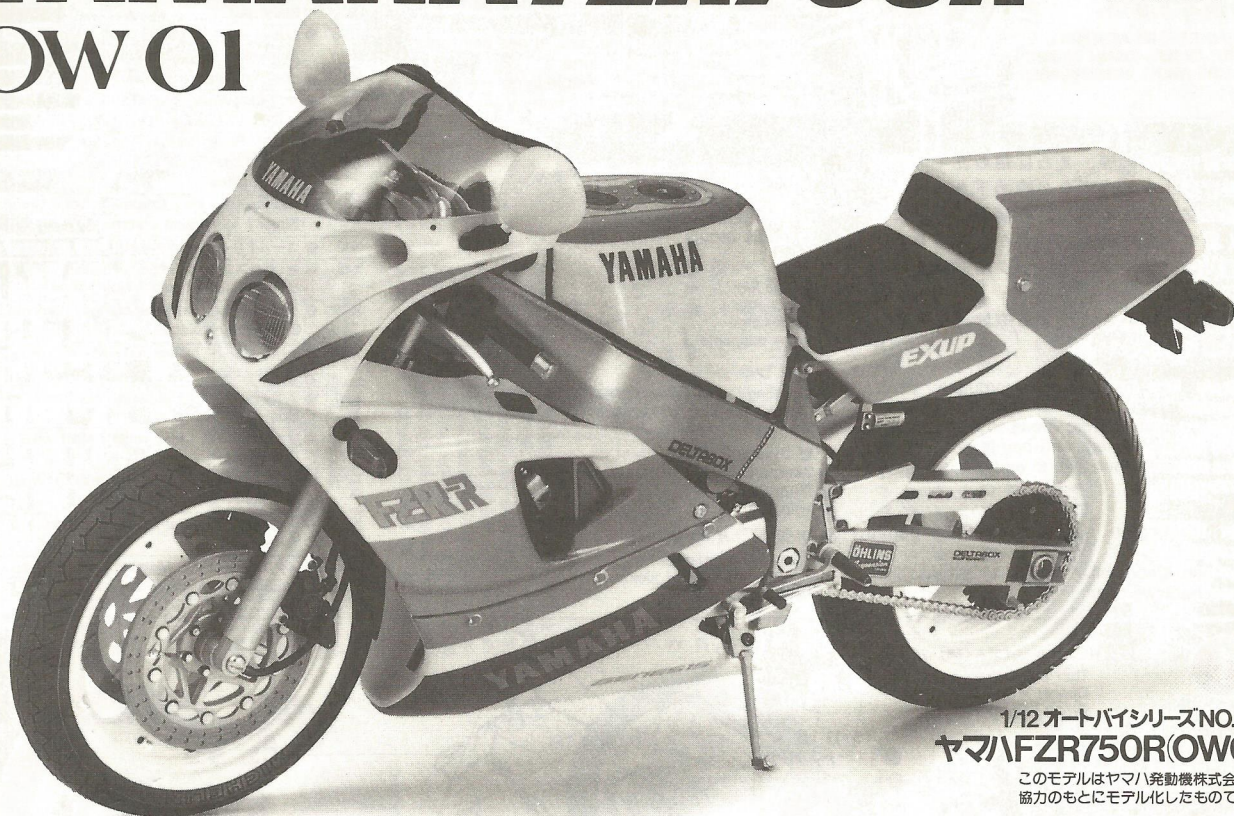




静岡市恵田原3-7 千422

YAMAHA FZR750R

OW 01



1/12 オートバイシリーズ NO.58
ヤマハ FZR750R (OW01)

このモデルはヤマハ発動機株式会社の
協力のもとにモデル化したものです。

During the 1988 Paris Show, the Yamaha Motor Company exhibited their progressive motorcycle development technology with the limited production, street-legal "works racer" designated FZR750R (OW01). This motorcycle is based on the Yamaha YZF750 endurance racer that dominated the 1987, 88 Suzuki 8-hour endurance race. The bike shows their engineering spirit, in this limited production motorcycle, by using the serial code "OW" as seen on their works prototypes. The powerplant is a 749cc, liquid cooled, 4 stroke, 4 cylinder, 5-valve, forward-leaning low-center-of-gravity engine that achieves an almost even front and rear weight distribution. This

Während der Ausstellung 1988 in Paris stellte die Yamaha Motor Company ihre fortschrittliche Motorrad-Technologie mit der limitierten Produktion für die Straße zugelassener "Werksrennfahrzeuge" FZR750R (OW01) vor. Dieses Motorrad ist der Yamaha YZF750R Langstrecken-Rennmaschine nachempfunden, die bei der 1987er und 1988er Suzuki 8-Stunden Langstreckenrennen dominierte. Die Maschine zeigt in dieser limitierten Auflage mit der Serien-Nr. "OW" den hohen Standard, den man bei Werksprototypen sieht. Das Motorrad wird durch einen 749 cc flüssig gekühlten 4-Takt-Motor mit 4 Zylindern und 5 Ventilen angetrieben, der aus dem Mittelpunkt nach vorne verlagert wurde. Unter Verwendung hochwertiger Materialien wie z.B. Ti-

Lors du Salon de Paris 1988, la Société YAMAHA a dévoilé ses derniers développements technologiques appliqués à la moto sous la forme de la série limitée FZR750R (OW01). Cette moto est basée sur la YAMAHA YZF750 d'endurance qui a dominé les 8 heures de SUZUKA 1987. Le code spécial "OW" qui se réfère aux modèles d'usine YAMAHA est employé pour ce modèle à tirage limité, homologué sur route, ce qui dénote son caractère sportif. Le moteur de 749cm³, 4 temps, 4 cylindres, 5 soupapes, refroidi par eau, est incliné vers l'avant de façon à obtenir un centre de gravité très bas et une meilleure répartition des masses. Ce moteur à régime élevé

日本最大のオートバイレースイベント、鈴鹿 8 時間耐久レースに、1987、88年と 2 年連続で優勝をはたし、全日本選手権 T T F-1 クラスでも大活躍したヤマハ Y Z F 750。このワークスマシンのレプリカモデルが、1988年のパリショーでデビューした F Z R 750 R (OW01) です。レーシングシーンで活躍するワークスマシンにスタイルや性能を近づけたレプリカモデルは数々ありますが、そのどれもが、ストリートユースでの高性能を狙ったものであるのに対して、F Z R 750 R はレース出場を前提に開発された、真の意味でのレーサーレプリカと言えるマシン。OW というヤマハのワークスマシンと同様のコードナンバーがつけられていることから、このマシンに賭けるヤマハの意気込みが感じられます。エンジンは新開発の高回転、高出力、コンパクトな 5 パルプの D O H C インライン 4。チ

0789 ©1989 TAMIYA

high-revving engine is virtually race-ready, with extensive use of hi-tech materials such as titanium. The swing arm rear suspension, and lateral "Deltabox" aluminum box frame follows the YZF design, providing exceptional weight savings and rigidity during all-out competition. The suspension unit is fitted with state-of-the-art racing components assuring crisp response for the most demanding riders. Just like their works machine, much human labor is used on each unit, such as the hand laid-up FRP cowlings, adding unmatched quality. This purebred racing machine will make its way to only a thousand lucky riders around the world.

tan ist der drehzahlstarke Motor praktisch rennbereit. Die hintere Schwingarm-Aufhängung und der seitliche "Deltabox"-Aluminiumrahmen lehnen sich an das YZF Design an, welches eine außergewöhnliche Reduzierung des Gewichts und dynamische Elastizität bei harten Wettkämpfen gewährleistet. Die Aufhängevorrichtung ist unter Verwendung von Teilen der Rennmaschinen befestigt, für anspruchsvollste Fahrer mit raschen Reaktionen. Genau wie bei Werksmaschinen ist manuelle Arbeit, die für unangefochtene Qualität steht, an jedem Fahrzeug erforderlich, wie z.B. die von Hand angebrachte Verkleidung. Diese eigens für Rennen entwickelte Maschine wird nur 1000 glücklichen Fahrern weltweit zur Verfügung stehen.

est virtuellement prêt pour la compétition. Sa conception fait appel à des matériaux high-tech tels le Titane. Le bras de suspension arrière et le châssis latéral "Deltabox" en aluminium sont issus directement de la YZF750 procurant à la fois rigidité et gain de poids. La suspension, du type compétition, assure une tenue de route exceptionnelle en toute situation pour les motards les plus exigeants. Comme pour la YZF d'usine, la part de fabrication "à la main" est très importante (pour le carénage epoxy en particulier) et de haute qualité. Cette machine de course fera la joie de juste 1000 motards dans le monde.

タニウム製コンロッドの採用など高品質な素材でまとめられ、レーシングレベルのハイポテンシャルを発揮します。そしてフレーム、サスペンションアームは Y Z F と同タイプの軽量高剛性のアルミ製デルタボックス。加えて前後ともに調整機能を備えたレーシング仕様のサスペンションを装備。特にリヤーにはレースでも高性能が高く評価されているオーリンズ製ショックユニットを装着して、徹底した高性能を追求。もちろん、スタイルは Y Z F のフルコピーとも言えるもので、高価な F R P 製のハンドメイドによるフェアリングを装着しています。約1000台が限定生産される F Z R 750 R、国内で好連なライダーとなれるのは500名。ワークスマシン Y Z F 750 の高性能を味わえる、ビュアレプリカ F Z R 750 R は、ヤマハの 4 ストロークテクノロジーを結集した最高峰マシンなのです。

1/12 ヤマハ FZR750R (和英独仏)

作る前に必ず
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN—DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使い下さい。
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Remove plating from areas to be cemented.
★Use plastic cement and paints only.
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

★ Tools required
★ Benötigtes Werkzeug
★ Outils requis

ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Pince coupante

ナイフ

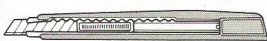
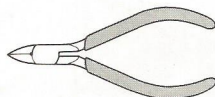
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modélisme

ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précèlles

小型ドライバー (-)

Small (-) screwdriver
(-) Schraubenzieher klein
Petit tournevis (-)



● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

TS-17 ● アルミシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

TS-26 ● ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur

TS-30 ● シルバーリーフ / Silver leaf / Met. silber / Aluminium

X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ● ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-6 ● オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-8 ● レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné

X-26 ● クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide

X-27 ● クリアーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat

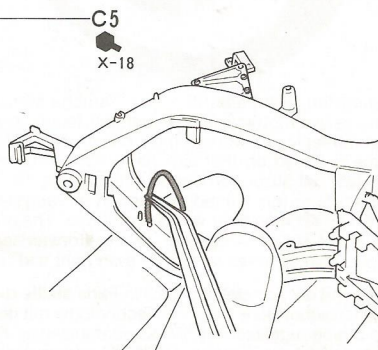
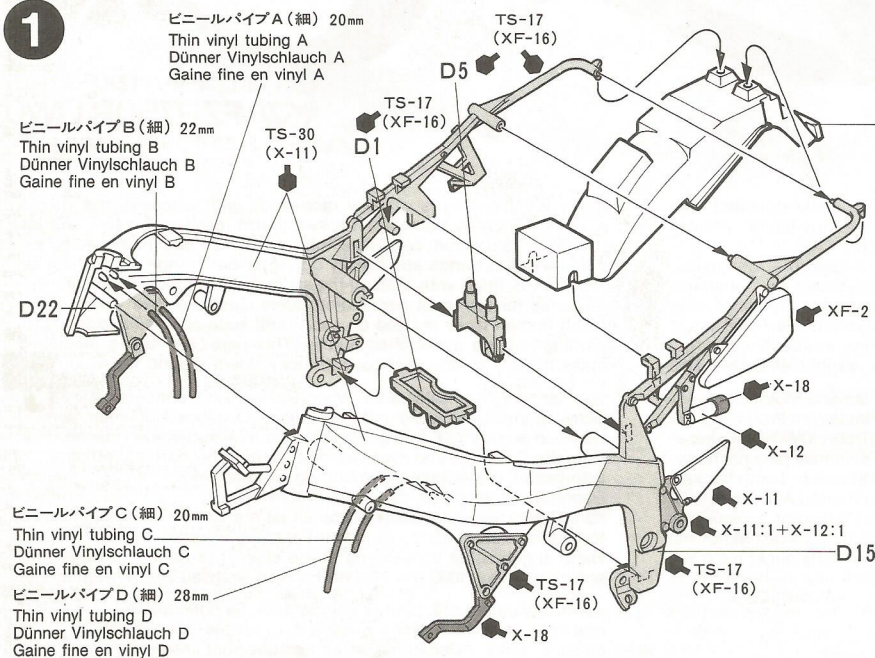
XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat

XF-16 ● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

XF-52 ● フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate

XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallic / Gris métallisé

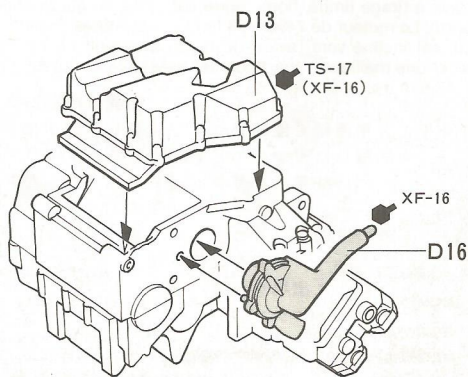
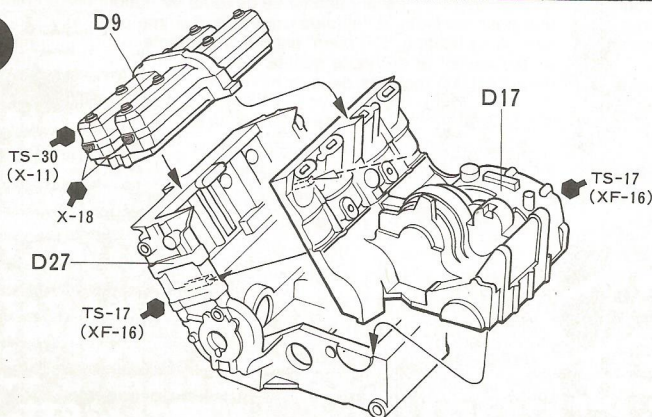
1



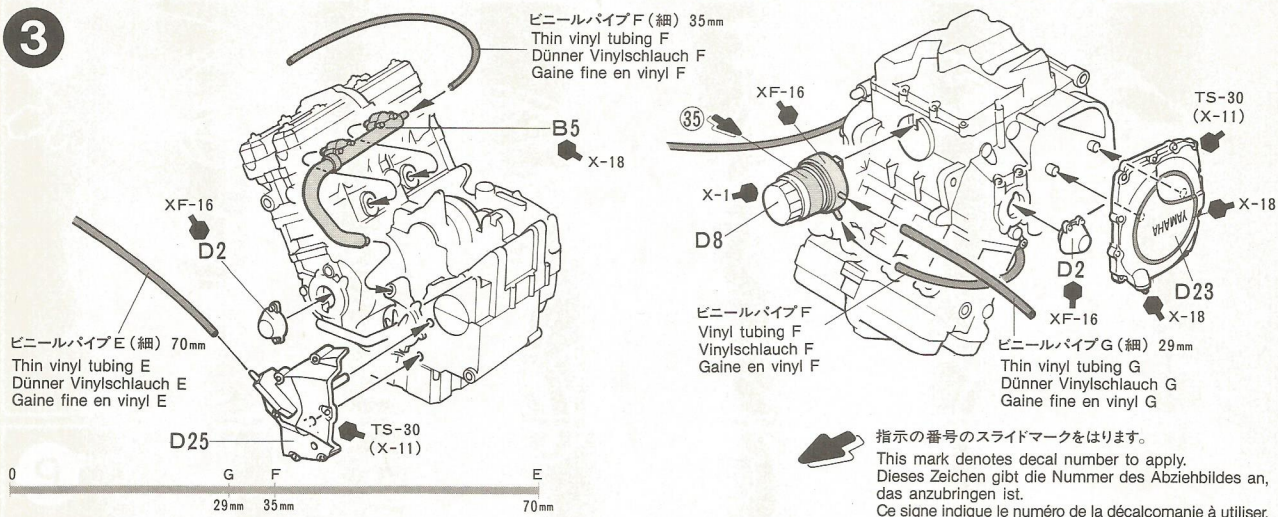
★ピンセットなどを使ってパイプを取り付けます。
★Use tweezers.
★Pinzette verwenden.
★Utiliser précèlles.

0 A, C, B D
20mm 22mm 28mm

2

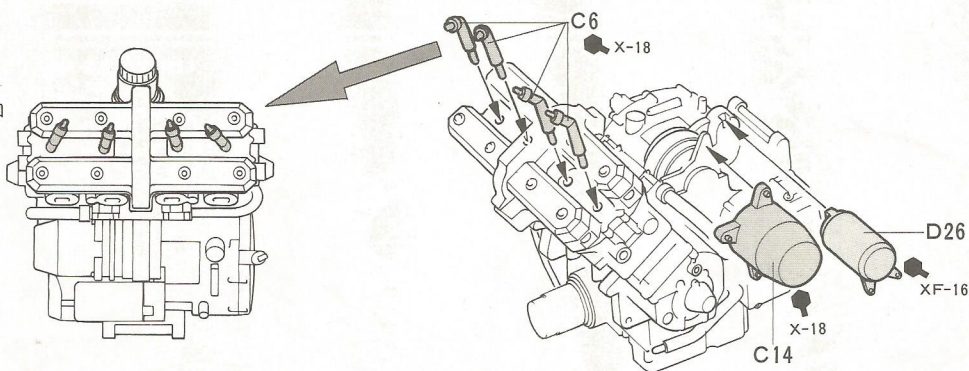


3

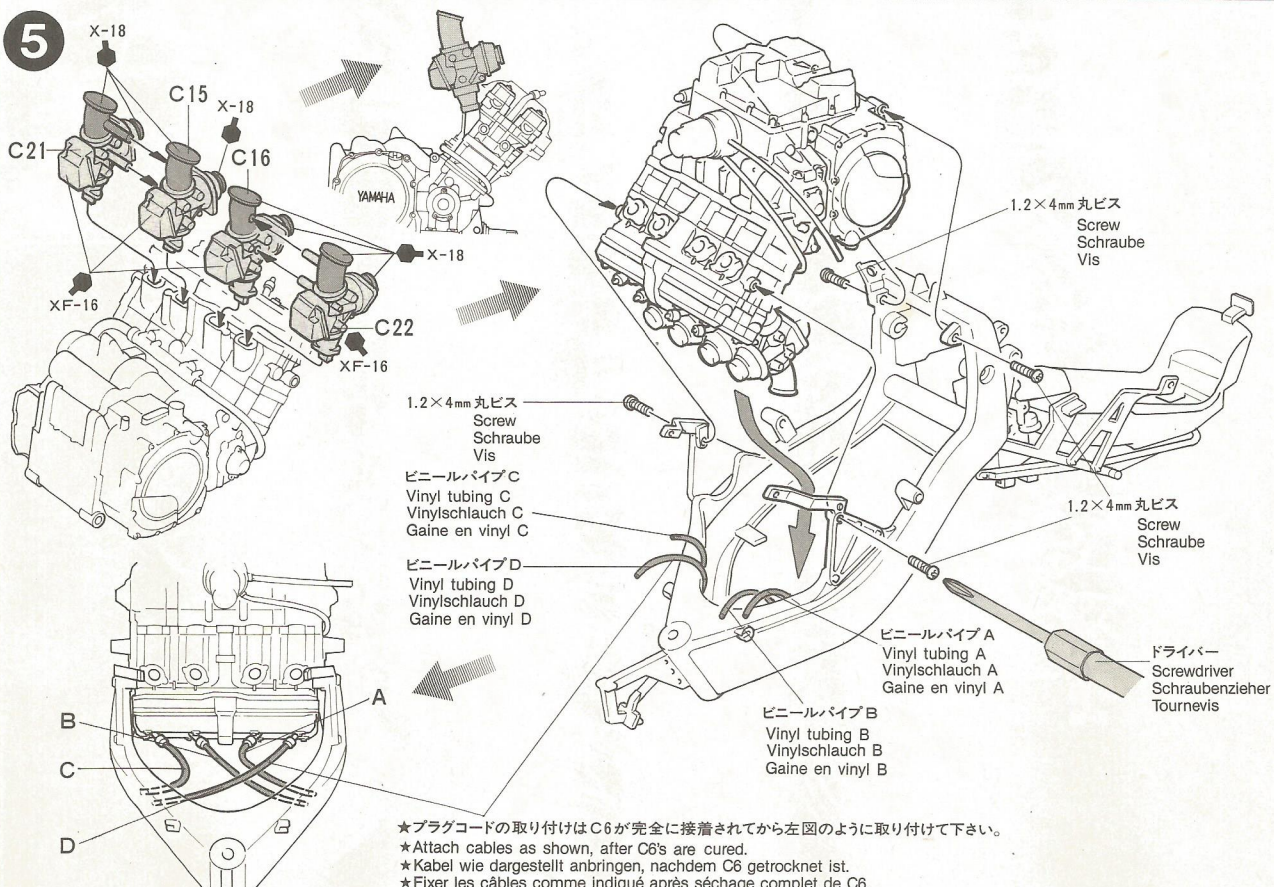


4

- ★C6は向きがあるので右図を参考に取り付けます。
★Note placement of C6.
★Richtung von C6 beachten.
★Noter le sens de C6.



5



6

ビニールパイプ H (細) 40mm
Thin vinyl tubing H
Dünner Vinylschlauch H
Gaine fine en vinyl H

X-12:3+X-6:2

ビニールパイプ I (太) 12mm
Thick vinyl tubing I
Dicker Vinylschlauch I
Gaine épaisse en vinyl I

TS-30
(X-11)

X-7

XF-2

XF-16

X-18

D24

XF-1
X-11:1+X-12:1

D24

0 H 0 I
40mm 12mm

7

- ★ 向きに注意します。
- ★ Note rotation direction.
- ★ Auf Pfeilrichtung achten.
- ★ Noter le sens du dessin.

リヤタイヤ
Rear tire
Hinterer Reifen
Pneu arrière

TS-26
(X-2)

C1

X-12:3+XF-56:1

X-2

X-18

X-18

XF-16

XF-56

B12

X-18

D4

XF-16

X-11

C12

X-18

《スイングアーム》
Swing arm
Schwingarm
Bras oscillant

D19

TS-17
(XF-16)

TS-17
(XF-16)

1.6×20mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis

D21

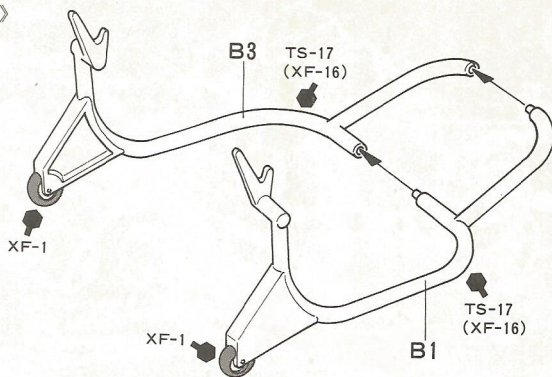
TS-30
(X-11)



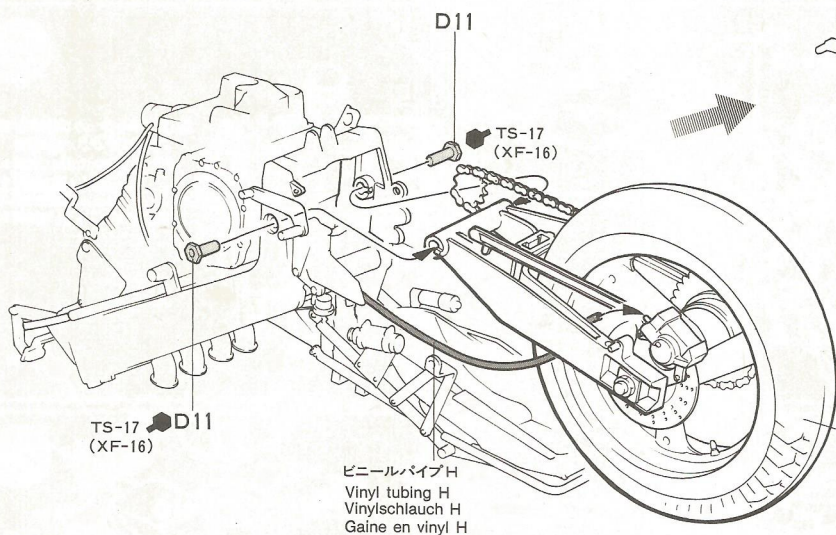
このマークの所は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

Rear shock
Hinterer Dämpfer
Suspension arrière

Stand
Ständer
Support

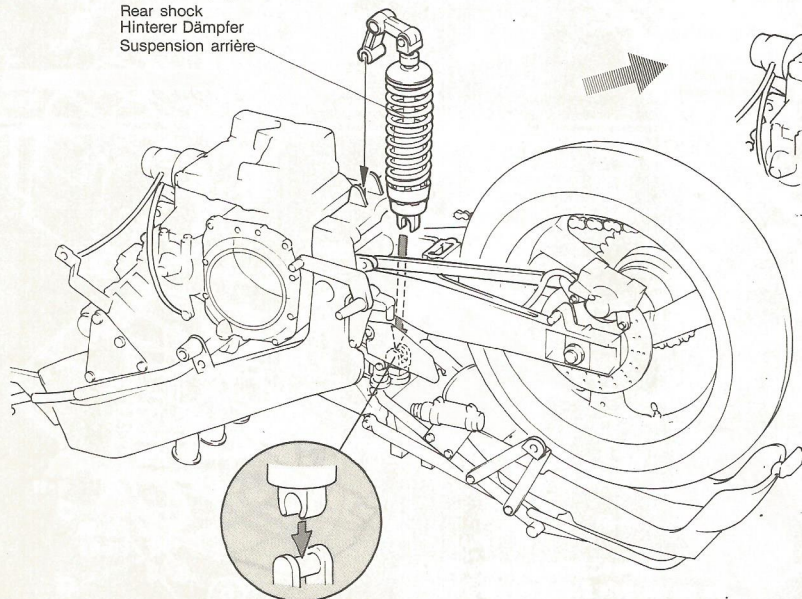


TS-17 D11
(XF-16)



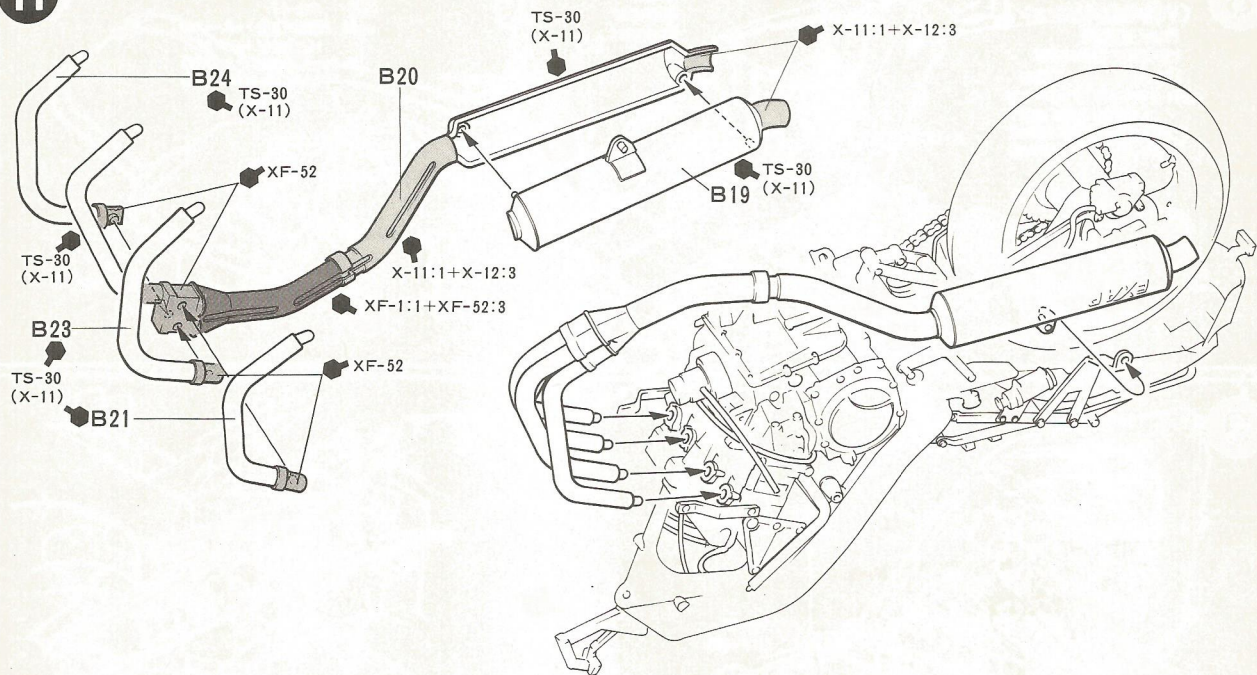
スイングアーム
Swing arm
Schwingarm
Bras oscillant

リヤサスペンション
Rear shock
Hinterer Dämpfer
Suspension arrière

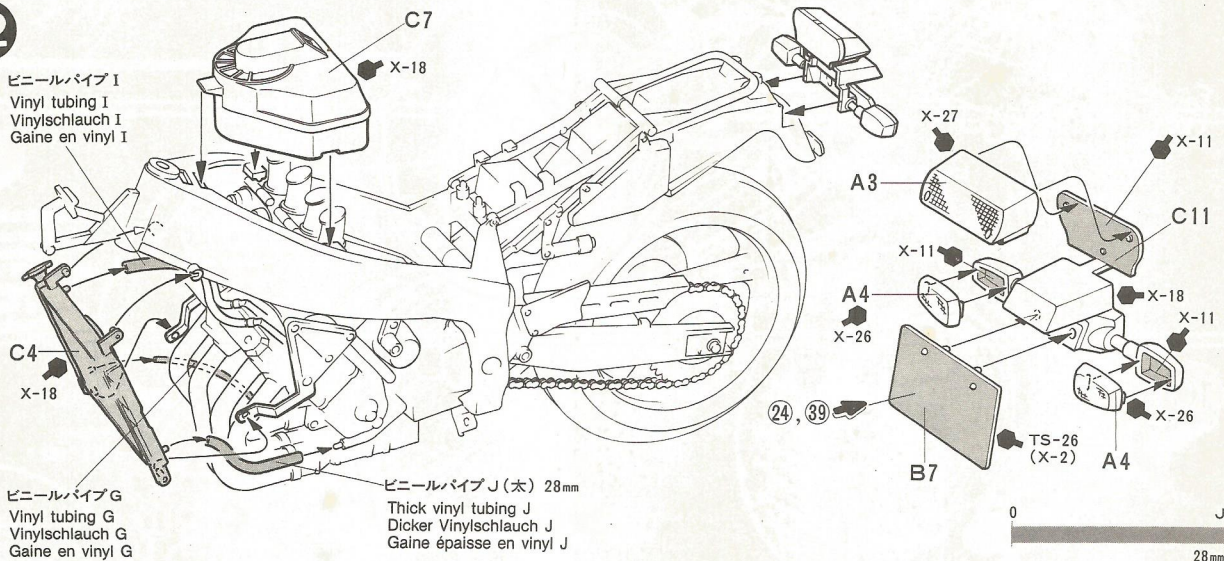


D18
TS-17
(XF-16)

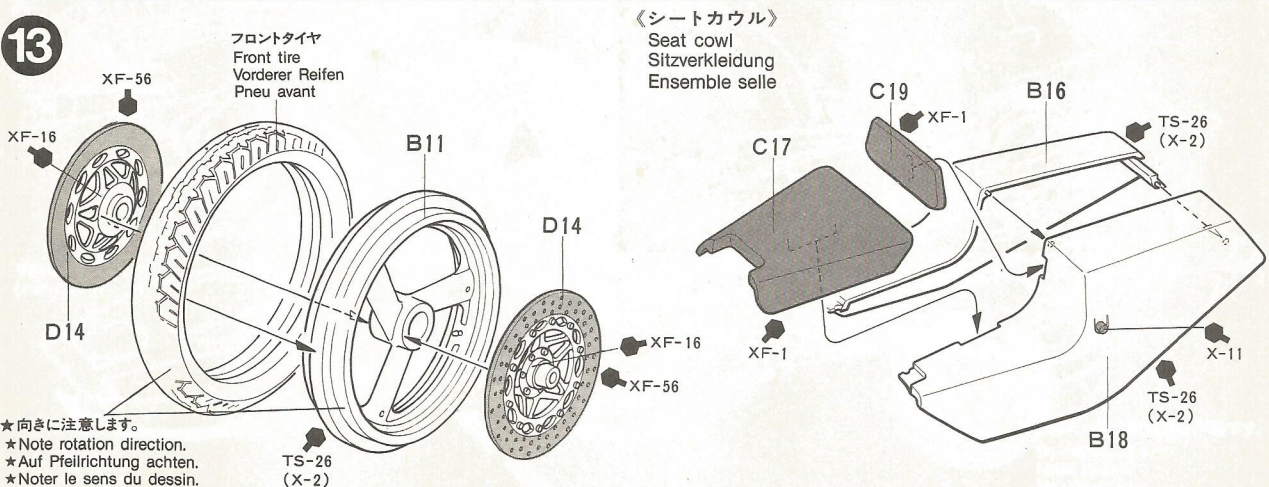
11



12

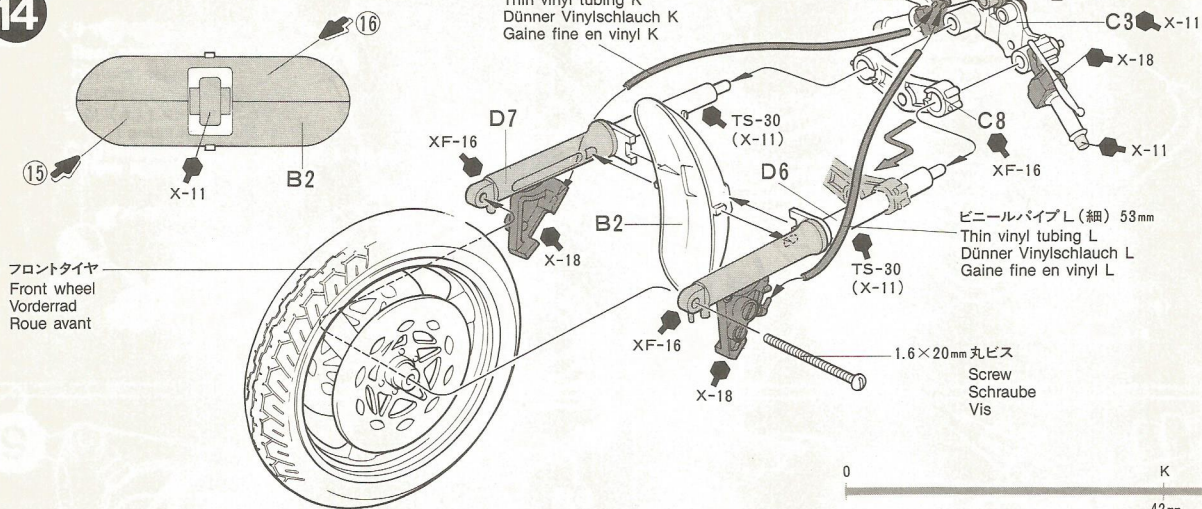


13

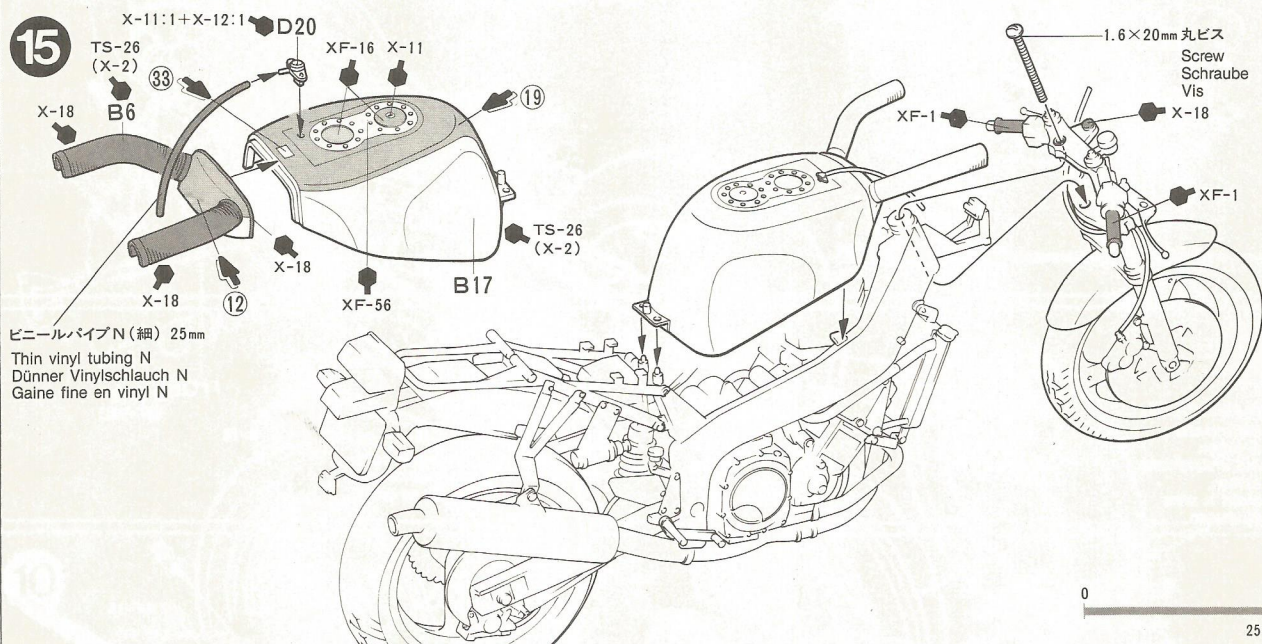


14

ビニールパイプ K (細) 42mm
Thin vinyl tubing K
Dünner Vinylschlauch K
Gaine fine en vinyl K

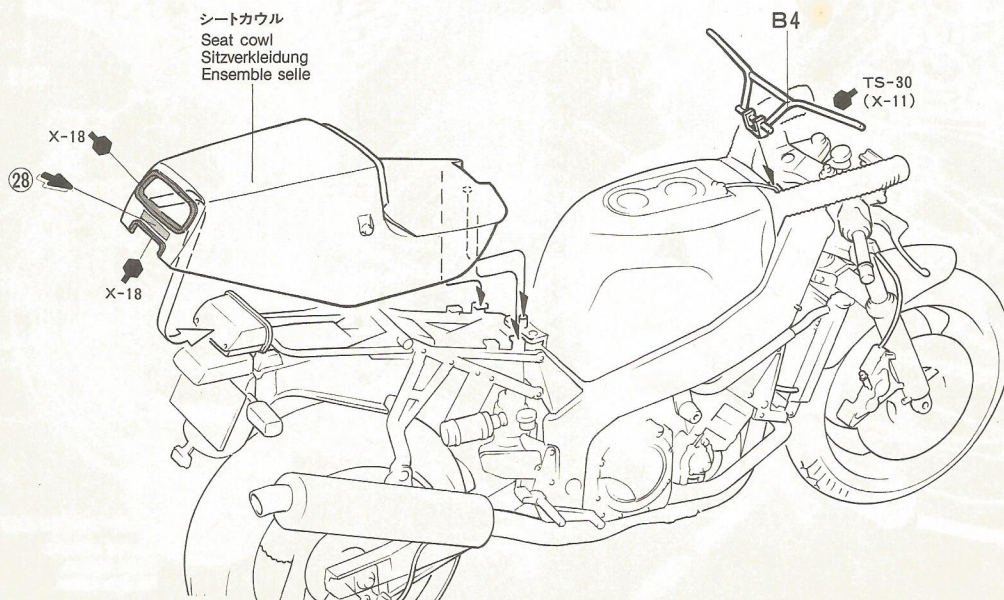


15



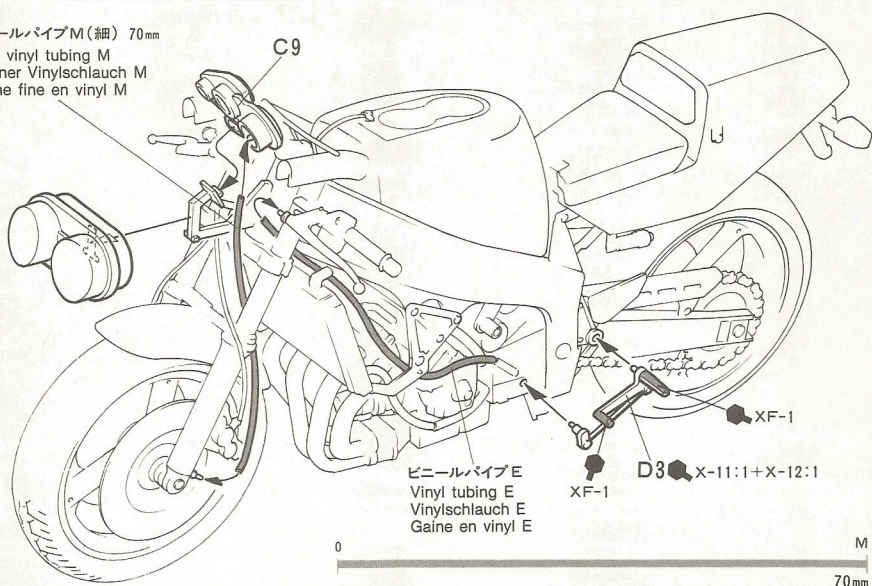
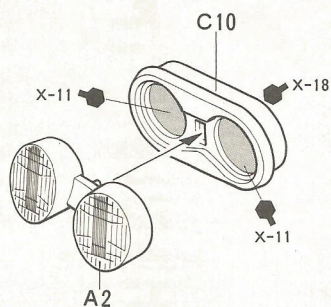
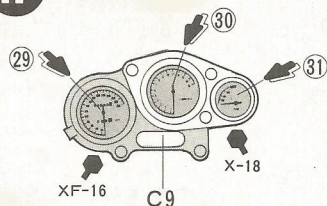
16

シートカウル
Seat cowl
Sitzverkleidung
Ensemble selle

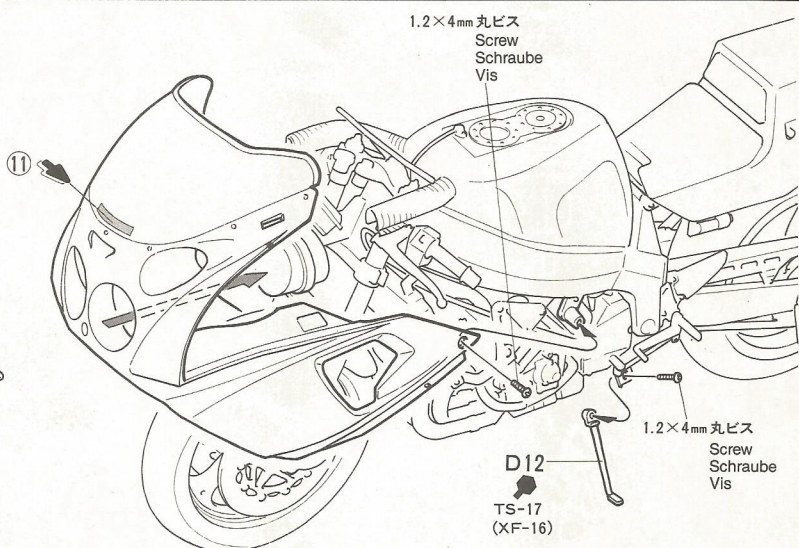
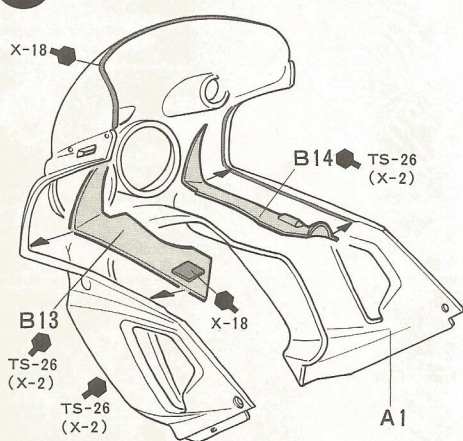


17

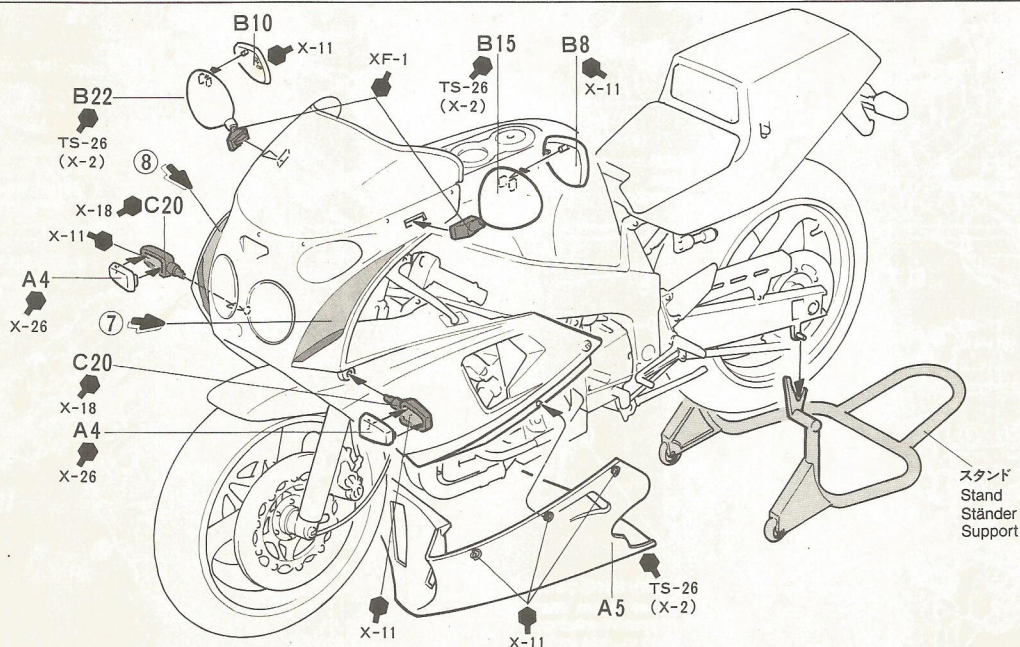
ビニールパイプM(細) 70mm
Thin vinyl tubing M
Dünner Vinylschlauch M
Gaine fine en vinyl M



18



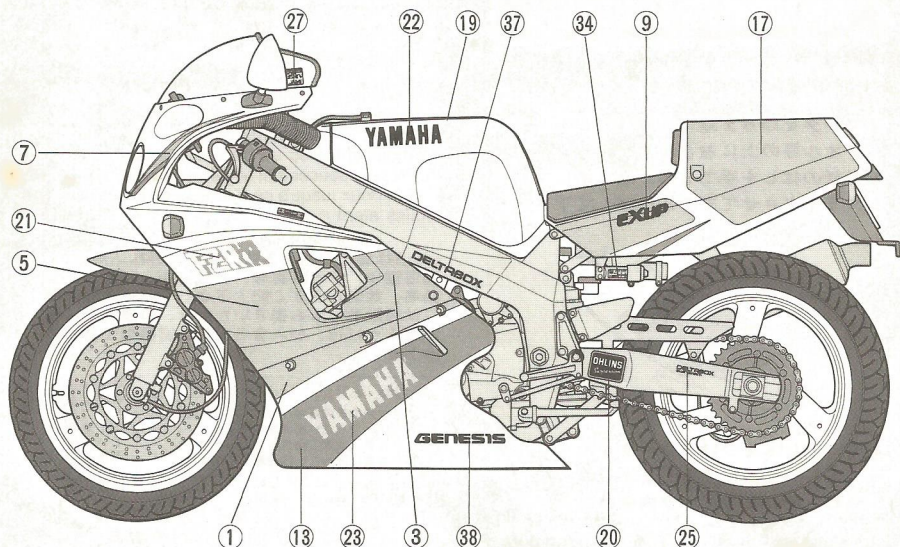
19



PAINTING

《ヤマハFZR750Rの塗装》

レース出場を目的に開発された真の意味でのレーサーレプリカ、ヤマハFZR750Rは、ホワイト、レッド、ライトブルーの3色で塗り分けられていました。さらに足元を引き締める3本スポークのアルミ・キャストホイールはホワイト、フロントフェンダーは鮮やかなレッドで塗装され、精悍なイメージに仕上がっています。細部の塗装は説明図中に示してありますので参考にして下さい。さらに、レーシングチームを気取って、オリジナルカラーで仕上げてみるのも楽しみです。なおマークを貼った上にクリア塗装をするとマークを痛めることがありますのでご注意ください。



PAINTING THE YAMAHA FZR750R (OW01)

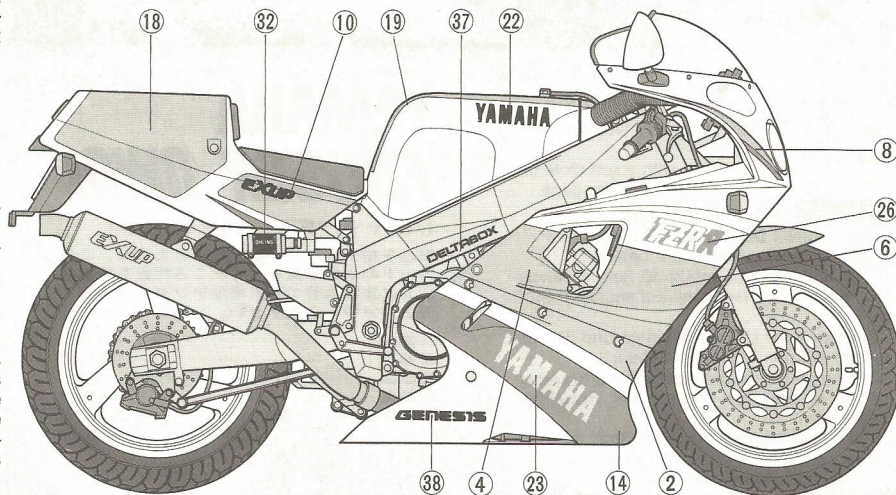
The Yamaha FZR750R is offered in the bright racing colors of white, red, and light blue. The cast wheels are painted white, and the front fender in red. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals.

BEMALUNG DER YAMAHA FZR750R (OW01)

Die Yamaha FZR750R wird in den Farben weiß, rot und hellblau angeboten. Die Metallräder sind weiß, und das vordere Schutzblech rot lackiert. Die Detailbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen. Besprühen Sie das Modell nur vorsichtig mit Klarlack, da der Lack die Abziehbilder beschädigen können.

DECORATION DE LA YAMAHA FZR750R (OW01)

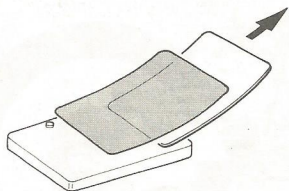
La YAMAHA FZR750R est décorée en trois tons compétition, blanc, rouge et bleu clair. Les roues monoblocs sont blanches et le garde boue avant rouge. La peinture des détails doit se faire de préférence lors du montage. Si vous vernissez votre modèle, prenez garde car le vernis pourrait endommager les décalcomanies.



APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。



- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用方法》郵便局の払込用紙の通信欄に、ITEM 番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。払込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・名古屋 1-1118、加入者名・株田宮模型でお払込み下さい。

取扱い上の注意
家庭用品品質表示法による接着剤品質表示
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしない様注意して下さい。
2. 火気に注意し換気をよくして下さい。
3. 故意に吸わない様注意して下さい。
表示者 S.Z.3000 S.Z.3006 S.Z.5013

部品の袋は、必ず取り出し、幼児が口に入れない様に注意して下さい。

★部品請求には下のカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりとお書き下さい。

下記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御諒承下さい。

YAMAHA

FZR750R (OW01)

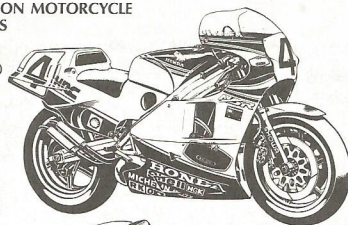
1/12 ヤマハ FZR750 R (OW01)

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

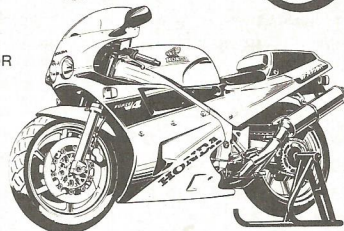
A 部品	400円
B 部品	450円
C 部品	400円
D 部品	450円
ビス袋詰 (タイヤ含む)	350円
マーク	200円

BUILD A COLLECTION OF TAMIYA PRECISION MOTORCYCLE MODELS

HONDA NSR500



HONDA VFR750R



TAMIYA COLOR CATALOGUE

The latest in cars, boats, tanks and ships. Motorized, radio controlled and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English, German, French and Japanese versions available.

For Japanese use only!

住所	-
電話	() -
氏名	

0393

ITEM 14058



田宮模型
静岡市恵田原3-7 千422
PRINTED IN JAPAN